

**Biolife****DIRECTIONS - ISTRUZIONI - PRÉPARATION -
GEBRAUCHSANWEISUNG - INSTRUCCIONES -
INSTRUKTIONER - INSTRUÇÕES - ΟΔΗΓΙΕΣ**

BIOVITEX – RESTORING FLUID

REF 42185011 1+1 x 50 ml

Freeze-dried supplement for the isolation of *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Supplément lyophilisé pour l'isolement de *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Gefriergetrocknetes Supplement zur Isolierung von *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Suplemento liofilizado para aislamiento de *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Lyophiliserat supplement för isolering av *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Suplemento liofilizado para o isolamento de *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Λυοφιλοποιημένο συμπλήρωμα για τον προσδιορισμό *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp.

PACK CONTENTS / PRESENTAZIONE / PRESENTATION / PACKUNGSINHALT / CONTENIDO / INNEHÅLL / CONTEÚDO / ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1+1 VIALS FOR 5000 ML OF MEDIUM / 1+1 FLACONI PER 5000 ML DI TERRENO / 1+1 FLACONS POUR 5000 ML DE MILIEU / 1+1 RÖHRCHEN FÜR 5000 ML NÄHRBODEN / 1+1 VIALES PARA 5000 ML DE MEDIO / 1+1 AMPULLER, VARJE AMPULL ANVÄNDS TILL 5000 ML MEDIUM / 1+1 FRASCOS PARA CADA 5000 ML DE MEIO / 1+1 ΦΙΑΛΙΔΙΑ, ΕΚΑΣΤΟ ΓΙΑ 5000 ML ΜΕΣΟΥ.

BIOVITEX (VIAL CONTENTS): NAD 12.5 mg, cocarboxylase 5 mg, p-aminobenzoic acid 0.65 mg, thiamine HCl 0.15 mg, vitamin B12 0.5 mg, L-glutamine 500 mg, L-cystine 2HCl 55 mg, L-cysteine HCl 2H₂O 1295 mg, adenine 50 mg, guanine HCl, 1.5 mg, ferric nitrate 9H₂O 1 mg.

RESTORING FLUID (VIAL CONTENTS): glucose 5 g, distilled water 50 ml.

DIRECTIONS Aseptically reconstitute the lyophilised Biovitex with one vial of Restoring fluid. Prepare 5000 ml of GG Medium Base or another suitable base medium, supplemented with haemoglobin (REF 412271), cooled to 45-50°C. Add the Biovitex and any other selective supplements (VCN-REF 4240007, VCNT-REF 4240008 etc). Mix and pour into sterile Petri dishes.

BIOVITEX (CONTENUTO DEL FLACONE): NAD 12.5 mg, cocarbossilasi 5 mg, acido p-aminobenzoico 0.65 mg, tiamina HCl 0.15 mg, vitamina B12 0.5 mg, L-glutamina 500 mg, L-cistina 2HCl 55 mg, L-cisteina HCl 2H₂O 1295 mg, adenina 50 mg, guanina HCl, 1.5 mg, nitrato ferrico 9H₂O 1 mg.

RESTORING FLUID (CONTENUTO DEL FLACONE): glucosio 5 g, acqua distillata 50 ml.

ISTRUZIONI Sciogliere il prodotto liofilizzato Biovitex con il contenuto di una fiala di Restoring Fluid, usando le precauzioni dell'asepsi. Aggiungere a 5000 ml di GC Medium Base addizionato di emoglobina (REF 412271), autoclavato e raffreddato a 50°C o ad altro terreno di base desiderato. Mescolare e aggiungere eventuali altri supplementi selettivi (VCN-REF 4240007, VCNT-REF 4240008 ecc.) e trasferire in piastre sterili.

BIOVITEX - COMPOSITION (PAR FLACON) NAD 12.5 mg, cocarboxylase 5 mg, acide p-aminobenzoïque 0.65 mg, thiamine HCl 0.15 mg, vitamine B12 0.5 mg, L-glutamine 500 mg, L-cystine 2HCl 55 mg, L-cystéine HCl 2H₂O 1295 mg, adénine 5 mg, guanine HCl, 1.5 mg, nitrate ferrique 9H₂O 1 mg.

RESTORING FLUID - COMPOSITION (PAR FLACON): glucose 5 g, eau distillée 50 ml.

PREPARATION Reconstituer stérilement un flacon de Biovitex avec un flacon de « Restoring Fluid ». Mélanger doucement pour dissoudre. Ajouter stérilement le contenu à 5000 ml de GC Medium Base (401520), refroidi à 45-50°C, additionné de 2 % d'hémoglobine soluble en poudre (REF 412271). et éventuellement d'autres suppléments sélectifs (VCN-REF 4240007, VCNT-REF 4240008). Bien mélanger et répartir.

BIOVITEX - ZUSAMMENSETZUNG JE RÖHRCHEN : NAD 12.5 mg, Cocarboxylase 5 mg, p-aminobenzoessäure 0.65 mg, Thiamin HCl 0.15 mg, Vitamin B12 0.5 mg, L-Glutamin 500 mg, L-Cistin 2HCl 55 mg, L-cystein HCl 2H₂O 1295 mg, Adenin 50mg, Guanin HCl, 1.5 mg, Eisen (III)-nitrat 9H₂O 1 mg.

RESTORING FLUID - ZUSAMMENSETZUNG JE RÖHRCHEN: Glucose 5 g, Aqua dest. 50 ml

ZUBEREITUNG Je Röhrchen Biovitex aseptisch 50 ml „Restoring Fluid“. Das Supplement durch vorsichtiges Schwenken vollständig lösen. Das gelöste Supplement aseptisch zu 2500 ml steriler, auf 45-50°C abgekühlter GC Medium Base (401520), geben. Eine 2%ige Hämoglobin-Lösung herstellen. 2500 ml sterile, auf 50°C abgekühlte Hämoglobinlösung zusetzen, vorsichtig unter Vermeidung von Luftblasen mischen und Platten gießen.

BIOVITEX (CONTENIDO POR VIAL): NAD 12.5 mg, Cocarboxilasa 5 mg, Ácido p-aminobenzoico 0.65 mg, Tiamina HCl 0.15 mg, Vitamina B12 0.5 mg, L-Glutamina 500 mg, L-Cistina 2HCl 55 mg, L-Cisteina HCl 2H₂O 1295 mg, Adenina 50 mg, Guanina HCl 1.5 mg, Nitrato Férrico 9H₂O 1 mg.

RESTORING FLUID (CONTENIDO POR VIAL): Glucosa 5 g, agua destilada 50 ml.

INSTRUCCIONES Añadir asepticamente 50 ml de "Restoring Fluid" a un vial y invertir suavemente hasta disolver. Añadir asepticamente el contenido a 2500 ml de GC Medium Base esterilizado y enfriado a 45-50°C. Preparar una solución al 2% de polvo soluble de emoglobina (REF 412271). Agregar asepticamente 2500 ml de solución estéril de emoglobina a el Agar Base GC enfriado a 45-50°C Añadir si es necesario el contenido de un vial de suplemento selectivo (VCN, VCNT). Mezclar suavemente evitando la formación de burbujas y verter en placas Petri estériles.

BIOVITEX (AMPULLENS INNEHÅLL) NAD 12.5 mg, cocarboxylase 5 mg, p-aminobenzoic acido 0.65 mg, thiamine HCl 0.15 mg, vitamin B12 0.5 mg, L-glutamine 500 mg, L-cystine 2HCl 55 mg, L-cysteine HCl 2H₂O 1295 mg, adenine 50 mg, guanine HCl, 1.5 mg, Järn nitrate 9H₂O 1 mg.

RESTORING FLUID (AMPULLENS INNEHÅLL) glucose 5 g, destillerat vatten 50 ml

INSTRUKTIONER. Blanda ihop den frystorkade flaskan tillsammans med den flytande vätskan i Biovitex förpackningen. Förbered 5000 ml av GC medium base och andra medium, supplementerade med hemoglobin (REF 412271), kyles till 45-50C. Tillsätt Biovitex och andra selectiva supplement (VCN, VCNT etc) och blanda dessa.



Biolife

**DIRECTIONS - ISTRUZIONI - PRÉPARATION -
GEBRAUCHSANWEISUNG - INSTRUCCIONES -
INSTRUKTIONER - INSTRUÇÕES - ΟΔΗΓΙΕΣ**

BIOVITEX (CONTEÚDO DO FRASCO): NAD (coenzima 1) 12.5 mg, cocarboxilase 5 mg, ácido p-aminobenzoico 0.65 mg, tiamina HCl 0.15 mg, vitamina B12 0.5 mg, L- glutamine 500 mg, L-cistina 2HCl 55 mg, L- cisteína monoclóridato 2H₂O 1295 mg, adenine 50 mg, guanina monoclóridato 1.5 mg, Nitrato férrico.9 H₂O 1 mg

RESTORING FLUID (CONTEÚDO DO FRASCO): glucose 5 g, água destilada 50 ml

INSTRUÇÕES. Reconstituir asépticamente o frasco de Biovitex liofilizado com o conteúdo de um frasco de Fluido Restaurador. Preparar 5000 ml de GC Medium Base ou outro meio base adequado, suplementado com hemoglobina solúvel em pó (REF 412271), resfriado a 45 – 50 °C. Adicionar o Biovitex ou qualquer outro suplemento seletivo (VCN, VCNT etc). Misturar bem e distribuir em placas de Petri estéreis.

BIOVITEX (ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ): NAD (συνένζυμο 1) 12.5 mg, Κοκαρβοξυλάση 5 mg, p-Αμινοβενζοϊκό οξύ 0.65, Θειαμίνη HCl 0.15, Βιταμίνη Β 12 0.5, L-Γλουταμίνη 500 mg, L-Κυστίνη 2HCl 55 mg, L-Κυστεΐνη HCl 2H₂O 1295 mg, Αδενίνη 50 mg, Γουανίνη HCl 1.5 mg, Νιτρικός σίδηρος.9 Η₂Ο 1 mg.

RESTORING FLUID (ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ): Γλυκόζη 5 g, Αποσταγμένο νερό 50 ml.

ΟΔΗΓΙΕΣ Ασηπτικά ανασυστήστε το λυοφιλοποιημένο Biovitex με ένα φιαλίδιο "Restoring Fluid". Παρασκευάστε 5000 ml GC Medium Base ή άλλο κατάλληλο μέσο-βάση, συμπληρωμένο με αιμογλοβίνη ή σοκολατοποιημένο αίμα, ψυγμένο στους 45-50°C. Προσθέστε το Biovitex και όποια άλλα εκλεκτικά συμπληρώματα (VCN, VCNT κ.λ.π.) και αναμειξτε.

STORAGE / CONSERVAZIONE / CONSERVATION / LAGERUNG / CONSERVACIÓN / LAGRING / CONSERVAÇÃO / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Store at 2-8° - When stored as directed the supplement remains stable until the expiry date shown on the label. Do not use beyond stated expiry date. / Conservare a 2 - 8°C- In queste condizioni il prodotto rimane valido fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare dopo la data di scadenza. / Conserver à 2-8°C, selon les conditions de conservation indiquées, le produit est stable jusqu'à la date d'expiration mentionnée sur l'étiquette. Ne pas utiliser après la date d'expiration. / Lagerung: 2-8°C. Das Supplement ist bei vorschrittmäßiger Lagerung bis zum aufgedruckten Verfalldatum haltbar. Verfalldatum beachten. / Conservar entre 2-8°C. Estable bajo estas condiciones, hasta la fecha de caducidad que figura en la etiqueta. No utilizar si ha caducado. / Lagras i 2-8°C. Om lagring sker korrekt håller sig supplement hela tiden fram till utgångs datumet som står antecknat på etiketten. Använd ej produkten efter utgångs datum. / Armazena a 2-8°C. Quando armazenado nestas condições, o suplemento permanece estável até a data de expiração indicada no rótulo. Não utilizar após a data do vencimento. / Φυλάξτε στους 2-8°C. Όταν φυλάσσεται σύμφωνα με τις οδηγίες, το συμπλήρωμα παραμένει σταθερό μέχρι την ημερομηνία λήξης που φαίνεται στην ετικέτα. Μην χρησιμοποιείτε πέραν της αναφερομένης ημερομηνίας λήξεως.

PRECAUTIONS / PRECAUZIONI / PRÉCAUTIONS / VORSICHTSMABNAHMEN / PRECAUCIONES / SÄKERHETSFÖRESKRIFTER PRECAUÇÕES / ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

For *in vitro* diagnostic use only. The supplement should be used only by adequately trained personnel with knowledge of microbiological techniques in the laboratory. / Solo per uso diagnostico *in vitro*. Il prodotto deve essere usato solo in laboratorio, da operatori addestrati e con conoscenze delle tecniche microbiologiche di base. / Pour usage *in vitro* exclusif. Ce produit ne doit être utilisé qu'en laboratoire par des personnels formés aux techniques de microbiologie. / Zum Gebrauch für *in vitro* Diagnostik. Nur entsprechend ausgebildete Personen mit Kenntnissen in mikrobiologischen Methoden dürfen dieses Produkt nutzen. / Uso sólo para diagnóstico *in vitro*. El suplemento debería ser sólo usado por personal adecuadamente cualificado con conocimientos de las técnicas microbiológicas en laboratorios. / Endast för *in vitro* diagnostik. Supplementet skall endast hanteras av behörig personal med kunskap om mikrobiologiska laboratortekniker. / Somente para uso diagnostico *in vitro*. O suplemento deve ser utilizado somente no laboratório por pessoas adequadamente treinadas e com conhecimento em técnicas microbiológicas. / Το συμπλήρωμα πρέπει να χρησιμοποιείται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό με γνώση των μικροβιολογικών τεχνικών στο εργαστήριο.

WARNING / ATTENZIONE / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCION / VARNING / ATENÇÃO / ΠΡΟΣΟΧΗ

Consult the material safety data sheet before the use / Consultare la scheda di sicurezza prima dell'uso. / Lire attentivement la fiche de sécurité avant utilisation / Vor Gebrauch Sicherheitsdatenblatt lesen. / Consultar la ficha de datos de seguridad del material antes de su uso. / Kontrollera säkerhets informationen före användning / Consultar a ficha de informações sobre a segurança antes do uso. / Συμβουλευτείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS) πριν τη χρήση.



Biolife Italiana S.r.l. Viale Monza 272, 20128 Milano. Tel. n° 02-25209.1, Fax n° 02-2576428,
E-mail: mktg@biolifeitaliana.it ; Web: www.biolifeitaliana.it